Cymraeg yw Iaith ein Taith

Ysgol Gymraeg Trelyn

Adroddiad Blynyddol y Llywodraethwyr

Governing Body Annual Report to Parents

2023-2024

www.ysgolgymraegtrelyn.co.uk

CYNNWYS / CONTENTS

3 Datganiad yr Ysgol a Manylion Cyswllt
School Mission Statement and Contact Information

4 Cyflwyniad Cadeirydd
Introduction from Chair

7 Y Corff Llywodraethol
The Governing Body

9 Staffio
Staffing

10 Dyddiadau'r Flwyddyn, Disgyblion a Phresenoldeb
Term Dates, Pupils and Attendance

11 Cynllun Mynediad ac Anghenion Dysgu Ychwanegol
Attendance and Additional Learning Needs

12 Polisiau Ysgol, Llawlyfr, Tai Bach ac Adeilad yr Ysgol
School Policies, Prospectus, Toilets and School Building

13 Gwaharddiadau, Adrodd i Rieni, Clybiau Allgyrsiol, Casgliad Data, Byw'n Iach, Iechyd a Diogelwch
Exclusions, Reporting to Parents, Extra-Curricular Clubs, Fair Processing Notice, Healthy Living and Security

14 Cysylltiadau gyda'r Gymuned & Cymdeithas Rhieni
Community Links & Parents and Teachers Association

15 Adroddiad Cyllid a Grant Amddifadedd Disgyblion
Budget Report and Pupil Deprivation Grant

16 Gweithgareddau a Llwydiannau
Activities and Success

19 Y Cwricwlwm
The Curriculum

20 Addysg Gymraeg a Datblygiad Staff
Welsh Language and Staff Development

21 Cynllun Datblygu Ysgol
School Development Plan

Datganiad Cenhadol yr Ysgol

Cymraeg yw Iaith ein Taith

Ein nod yw darparu'r addysg orau bosib, mewn awyrgylch hapus a gofalgar er mwyn datblygu unigolion hyderus sy'n cyflawni eu potensial. Rydym yn awyddus i annog y plant i werthfawrogi eu hetifeddiaeth a charu'r iaith. Ceisiwn gadw safonau moesol a chymdeithasol uchel, a fydd yn paratoi'r plant at gyfrannu i'r gymdeithas eang y tu allan i'r ysgol.

Pwysleisiwn Gymreictod, ymdrech a pharch yn ddyddiol yn yr ysgol.

School Mission Statement

Welsh is the Language of our Journey

Our aim is to provide the best possible education, in a happy and caring atmosphere in order to develop confident individuals who fulfill their potential. We are keen to encourage the children to appreciate their heritage and love the language. We maintain high moral and social standards, which prepare the children to contribute to the wider society.

Our three core aims are for the children to be proud of the Welsh language, to aim high and to respect others.

Manylion Cyswllt

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol
Pengam
Caerffili
NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600
Ebost: YsgolGymraegTrelyn@sch.caerphilly.gov.uk

Pennaeth: Mrs E Owen
Dirprwy Bennaeth: Mr A Jones

Cadeirydd y Llywodraethwyr: Mr S Needs

Categori Iaith yr Ysgol: Ysgol Gymraeg benodedig

Contact Details

Ysgol Gymraeg Trelyn
Commercial Street
Pengam
Caerphilly
NP12 3ST

Telephone: 01443 821600
Email: YsgolGymraegTrelyn@sch.caerphilly.gov.uk

Headteacher: Mrs E Owen
Deputy Headteacher: Mr A Jones

Chair of Governors: Mr S Needs

Language Category: Welsh medium school

Cyflwyniad Cadeirydd

Annwyl Riant / Warcheidwyr,

Mae'n bleser gennyf, ar ran Bwrdd y Llywodraethwyr, gyflwyno ein hadroddiad blynyddol ar gyfer y flwyddyn academaidd 2023-2024.

Unwaith eto, mae gan Trelyn a'i disgyblion llawer o lwyddiannau a straeon am lwyddiant, sy'n cael eu hamlygu yn yr adroddiad hwn ac sy'n haeddu cael eu dathlu. Mae staff yr ysgol wedi parhau i weithio'n ddiwyd, gyda gofal a balchder, i barhau â'i safonau uchel o addysgu a dysgu ar draws yr ysgol gyfan.

Mae'n bleser gennyf hefyd adrodd bod yr ysgol wedi cyflawni pob un o'i thargedau yn y Cynllun Datblygu Ysgol (CDY), a gellir gweld mwy o fanylion yn yr adroddiad. Mae'r CDY yn ddangosydd perfformiad allweddol i'r Corff Llywodraethol, ac rydym yn monitro cynnydd yn erbyn targedau yn ystod ein cyfarfodydd. Un cyflawniad nodedig yw bod yr ysgol wedi ennill Statws Gwobr Aur y Siarter Iaith Gymraeg sy'n tystio i'r holl waith caled sy'n digwydd ar draws yr ysgol i wreiddio'r iaith Gymraeg. Da iawn chi!

Mae'n amlwg o'r adroddiad hwn fod disgyblion wedi cael cyfleoedd gwerthfawr i ymgysylltu â'r gymuned, ac wedi cael y cyfle i gymryd rhan mewn ystod o weithgareddau o ansawdd uchel drwy gydol y flwyddyn. Yn arbennig, mae'r ysgol wedi datblygu perthynas wych gyda Chapel Ebeneser, ac mae'n bleser gweld bod Blwyddyn 6 wedi cymryd rhan mewn boreau coffi cymunedol.

Yn ystod y flwyddyn hon, bu nifer o newidiadau yn y Corff Llywodraethol. Roeddwn yn drist iawn i ffarwelio â Mr Nick Waythe a Mr Gareth Bowen, a oedd yn aelodau hirsefydlog o'r corff. O lefel bersonol, hoffwn ddiolch i'r ddau am rannu eu profiad a'u gwybodaeth gyda mi dros y blynyddoedd. Byddwn hefyd yn ffarwelio â Mrs Gwenllian Malson, sy'n adleoli ac felly ni fydd yn ceisio cael ei hailethol. Diolch o galon i bob un ohonynt am eu cefnogaeth trwy'r blynyddoedd. Ar ôl ymddiswyddiad Mr Waythe, cefais fy mhenodi'n Gadeirydd, gyda Mrs Lowri Jones fel Is-Gadeirydd. Yn ystod y flwyddyn academaidd hon, croesawyd Miss Samantha Morgan i'r Corff Llywodraethol fel Cynrychiolydd Cymunedol, ac edrychwn ymlaen at weithio gyda'n gilydd.

Ar draws y flwyddyn academaidd, mae Llywodraethwyr wedi bod yn ymwneud yn helaeth â rheolaeth yr ysgol ac wedi cwrdd yn rheolaidd â Mrs Owen. Mae'r llywodraethwyr wedi derbyn adroddiadau tymhorol ar gynnydd yr ysgol gan y Pennaeth mewn cyfarfodydd llywodraethwyr ac mae llywodraethwyr wedi cael cyfle i herio'r ysgol pan mae'n briodol. Cedwir y Llywodraethwyr yn gyfoes â chynnydd y Cynllun Datblygu Ysgol ac mae'r Pennaeth yn darparu dadansoddiad manwl o gynnydd disgyblion yn ei hadroddiadau. Yn ystod cyfarfodyd, mae llywodraethwyr wedi cwrdd â disgyblion trwy ystod o gyflwyniadau, ac maent wedi cynrychioli'r ysgol yn wych! Diolch i'r holl ddisgyblion sydd wedi cymryd rhan.

Mae'r ysgol wedi darparu cyfleoedd i lywodraethwyr ymweld â'r ysgol yn ystod teithiau dysgu, gan alluogi'r llywodraethwyr i gael dealltwriaeth a mewnwelediad o gynnydd a datblygiad yr ysgol. Teimlai'r llywodraethwyr fod ymdrech y dysgwr yn rhagorol yn ystod yr ymweliad ac fel bob amser yn mwynhau eu hamser yn siarad â staff a disgyblion.

Mae llywodraethwyr wedi cael eu gwahodd i sawl digwyddiad ysgol megis cyngherddau ysgol, gwasanaethau a mabolgampau. Mae'r llywodraethwyr yn mwynhau chwarae rhan weithredol ac mae'n bleser gweld disgyblion hyderus a brwdfrydig yn ystod ymweliadau.

Mae llywodraethwyr wedi adolygu a mabwysiadu llawer o bolisïau trwy gydol y flwyddyn ac wedi derbyn llawer o gyflwyniadau gan staff yr ysgol ar amrywiaeth o bynciau. Lle mae disgyblion wedi cyflwyno i lywodraethwyr, fel bob amser, maent yn siarad o'r galon ac yn amlwg yn mwynhau bod yn rhan o Ysgol Trelyn. Mae disgyblion bob amser yn ymgysylltu'n llawn â'r llywodraethwyr ac maent bob amser yn barod i ateb cwestiynau.

Cynhaliwyd cyfarfod gyda'r Swyddog Lles Addysg i adolygu ein polisïau a gweithdrefnau i wella presenoldeb o fewn yr ysgol. Hefydcynhaliwyd cyfarfod gyda'n Partner Gwella Ysgol, Dr Dicken, i drafod y Cynllun Datblygu Ysgol a chyflawniadau'r ysgol.

Ar ran y Corff Llywodraethol, hoffwn ddiolch i chi fel rhieni am eich cefnogaeth barhaus a'r ystyriaeth yr ydych yn dangos tuag at yr ysgol. Mae wedi bod yn bleser, unwaith eto, i fod yn rhan o Drelyn eleni.

Hoffwn ddiolch i Mrs Owen a'r staff am yr holl waith caled sydd wedi arwain at flwyddyn brysur a llwyddiannus yn Ysgol Trelyn. Edrychwn ymlaen at gydweithio gyda Mrs Owen a'r staff eto yn y flwyddyn i ddod i weithredu'r Cynllun Datblygu Ysgol a pharhau i godi safonau.

Diolch yn fawr iawn i'r llywodraethwyr sydd yn gwirfoddoli eu hamser i wasanaethu ar y Corff Llywodraethol.

Diolch yn Fawr

Shane Needs
Cadeirydd y Llywodraethwyr

Chair's Introduction

Dear Parent / Guardian,

It is my pleasure, on behalf of the Board of Governors, to present our annual report for the academic year 2023-2024.

Once again, Trelyn and its pupils have many achievements and stories of success, which are highlighted in this report and deserve to be celebrated. The staff of the school have continued to work diligently, with care and pride, to continue with its high standards of teaching and learning across the whole school.

I am pleased to report the school has achieved its School Development Plan (SDP) targets, which are detailed in this report. The SDP is a key performance indicator for the Governing Body, and we monitor progress against targets during our meetings. One notable achievement is that the school won the Gold Award Status of the of the Welsh Language Charter which testifies all the hard work that takes place across the school to root the Welsh language. Da iawn chi!

It is clear in this report that pupils have had brilliant opportunities to link with the community and have had excellent opportunities to take part in a range of high quality activities across the year. In particular, the school have a wonderful relationship with Ebenezer Chapel and it's lovely to see that Year 6 have attended community coffee mornings.

Throughout the year we have seen several changes to membership of the Governing Body. We were extremely sorry to see Mr Nick Waythe and Mr Gareth Bowen leave the governing body, both of whom have been long standing members of our governing body. From a personal level, I'd like to thank both of them for sharing their knowledge with me over the number of years that I have been on the Governing Body. We will also say farewell to Mrs Gwenllian Malson, who is relocating and therefore will not be seeking re-election. A big thank you to all of them for their support over the years. Following the resignation of Nick Waythe during the year, I was appointed as Chair and Mrs Lowri Jones was appointed as Vice Chair. In this academic year, we welcomed Miss Samantha Morgan to the Governing Body as a Community Representative. We look forward to working together.

Across the academic year, governors have been heavily involved in the management of the school and have met regularly with Mrs Owen. Governors have received termly report on the progress of the school from the Headteacher in governor meetings and governors have had the opportunity to challenge the school where appropriate. The governors are kept up to date with the progress of the School Development Plan and the Headteacher provides detailed analysis of the progress of pupils in her reports. During meetings, governors have had the opportunity to engage with pupils through a range of presentations, and they have represented the school fantastically! Thank you to all pupils who have been involved.

Opportunities have been provided by the school for governors to visit the school during learning walks, allowing us to have an understanding and insight of the progress and development of the school. Governors felt that the learner's effort was excellent during the visit and as always thoroughly enjoy their time speaking to staff and pupils.

Governors have been invited to several school events such as school concerts, assemblies and sports day. Governors enjoy playing an active role and it is a pleasure to see confident and enthusiastic pupils during visits.

Governors have reviewed and adopted many policies throughout the year and have received many presentations by school staff on a variety of subjects. Where pupils have presented to governors, as always, they speak from the heart and

clearly enjoy being a part of Ysgol Trelyn. Pupils always fully engage with governors and are always willing to answer questions.

Governors met with the Education Welfare Officer during the year to review our policies and procedures to improve attendance within the school. Governors met with the school's new School Improvement Partner Dr Dicken, to discuss the School Development Plan and school achievements.

On behalf of the Governing Body, I would like to thank you as parents for your continued support and consideration that you show the school. It has, once again, been a pleasure to be part of Trelyn this year.

I would like to thank Mrs Owen and the staff for all their hard work which has led to a busy and successful year at Ysgol Trelyn. We all look forward to working alongside Mrs Owen and the staff again in the forthcoming year to implement the School Development Plan and continue to raise standards.

A big thank you to the governors who volunteer their time to serve on the Governing Body.

Diolch yn Fawr,

Shane Needs
Chair of Governors

Y Corff Llywodraethol The Governing Body

Mae'r Corff Llywodraethol yn gyfrifol am reolaeth effeithiol yr ysgol. Pedair blynedd yw tymor y swydd fel arfer, ac mae'r Corff Llywodraethol Llawn wedi'i gyfansoddi fel isod.

The Governing Body is responsible for the effective management of the school. Terms of office are normally four years, and the Full Governing Boy is currently constituted as shown below.

Enw / Name	Math o Lywodraethwr / Governor Type	Tymor / Term of Office
Mr Shane Needs	**(Chairperson)** Community representative	03/12/2028
Mr Nick Waythe	(Chairperson) L.A. representative	Resigned during year
Mrs Lowri Jones	**(Vice-Chair)** L.A. representative	n/a
Mr Geraint Ashton	L.A. representative	n/a
Mrs Rhiannon Tucker	L.A. representative	n/a
Miss Samantha Morgan	Community representative	20/05/2028
Mr Mike Mainwaring	Community representative	24/09/2028
Mr Gareth Bowen	Community representative	End of Term
Mrs Gwenllian Malson	Parent representative	End of Term
Mrs Amanda Brooks-Thomas	Parent representative	26/10/2026
Mr Craig Wickham	Parent representative	10/12/2027
Miss Rhiannon Wall	Parent representative	03/12/2028
Mrs Lauren Harvard	Parent representative	03/12/2028
Mrs Elisabeth Owen	Headteacher	n/a
Mr Aled Jones	Teaching representative	07/02/2027
Miss Lisa Missen	Non-teaching staff representative	11/07/2027

Clerc y Llywodraethwyr yw Ms Ruth Mitchard, a gellir cysylltu trwy:
The clerk to Governors is Ms Ruth Mitchard, who may be contacted via:

EAS Governor Support: Governor Support Team
Tel: 01443 863221 Governor.support@sewaleseas.org.uk

Mae'r Corff Llywodraethol wedi cytuno ar ddosbarthiad cyfrifoldebau ar gyfer meysydd megis cyllid, diogelwch plant, ayb. Etholwyd llywodraethwyr cyswllt fel a ganlyn:-

The Governing Body have agreed the distribution of responsibilities for areas such as finance, safeguarding, recruitment etc. Link governors were elected as follows:-

Cyllid / Finance Committee	S Needs, L Jones and M Mainwaring
Diogelwch Plant / Child Protection and Safeguarding	S Needs / L Jones
Plant Mewn Gofal / Looked After Children (LAC)	S Needs / L Jones
Anghenion Dysgu Ychwanegol / Additional Learning Needs (ALN)	R Tucker
Iechyd a Diogelwch / Health and Safety	M Mainwaring
Dysgu Proffesiynol Llywodraethwyr / Governor Professional Learning	Chair / Vice Chair
Rhwydwaith Caerffili / Caerphilly Network	A Brooks-Thomas / C Wickham

Ni chynhaliwyd cyfarfod rhieni o dan Adran 94 o Ddeddf Trefniadaeth Safonau Ysgolion (Cymru) 2013 yn 2023-24.

Os yw rhieni'n dymuno defnyddio eu hawliau o dan y Ddeddf i gynnal cyfarfod, bydd angen bodloni pedwar amod:
- Bydd angen i rieni godi deiseb o blaid cynnal cyfarfod.
- Rhaid galw'r cyfarfod i drafod materion sy'n effeithio ar yr ysgol.
- Gellir cynnal uchafswm o dri chyfarfod yn ystod y flwyddyn ysgol.
- Rhaid bod o leiaf 25 diwrnod ysgol ar ôl yn y flwyddyn ysgol.

Mae rhagor o gyngor ar sut y gall rhieni fynd ati i ofyn am gyfarfod gyda'r corff llywodraethu ar gael ar wefan Llywodraeth Cymru yn https://beta.gov.wales/sites/default/files/publications/2018-03/statutory-guidance-to-the-governing-bodies-of-maintained-schools-in-wales-regarding-the-duty-to-hold-meetings-with-parents.pdf

No parent meeting was held under Section 94 of the School Standards Organisation (Wales) Act 2013 in 2023-24.

If parents wish to use their rights under the Act to hold a meeting, four conditions will need to be satisfied:
- Parents will need to raise a petition in support of holding a meeting.
- The meeting must be called to discuss matters which affect the school.
- A maximum of three meetings can be held during the school year.
- There must be at least 25 school days left in the school year.

Further advice on how parents may go about requesting a meeting with the governing body is available on the Welsh Government's website at https://beta.gov.wales/sites/default/files/publications/2018-03/statutory-guidance-to-the-governing-bodies-of-maintained-schools-in-wales-regarding-the-duty-to-hold-meetings-with-parents.pdf

Staffio 2024-2025
Staffing 2024-2025

Pennaeth **Headteacher**	Mrs Liz Owen	
Dirprwy Bennaeth **Deputy Headteacher**	Mr Aled Jones	
Athrawon / Teachers		
Dosbarth Myrddin	Meithrin / Nursery	Mr Iwan Roberts
Dosbarth Dwynwen	Derbyn / Reception	Mr David James
Dosbarth Gelert	Blwyddyn 1 / Year 1	Mrs Rhiannon Barnett
Dosbarth Branwen	Blwyddyn 2 / Year 2	Mrs Gwenno Griffiths
Dosbarth Blodeuwedd	Blwyddyn 3 / Year 3	Miss Rebecca Brown
Dosbarth Gwydion	Blwyddyn 4 / Year 4	Miss Amber Cripps
Dosbarth Llywelyn	Blwyddyn 5 / Year 5	Mr Rhys Owen
Dosbarth Bendigeidfran	Blwyddyn 6 / Year 6	Mr Aled Jones
	CAPh / PPA	Mrs Lianne Morris Mr Iwan Roberts
	ALNCO	Mrs Sarah Ward
Cynorthwy-ydd Addysgu **Learning Support Assistants**	Miss Mei Thomas Mrs Leanne McCarthy Miss Kirstie White Miss Tanya Smith	Mrs Angela Davies Mrs Rose Harries Miss Rebecca McCole
Ysgrifenyddes / Secretary	Mrs Lisa Missen	
Gofalwr / Caretaker	Mr Phillip Lambert	
Staff y Gegin **Kitchen Staff**	Mrs Theresa Harris Mrs Jane Hancocks	Mrs Carol Hewings
Gwarchodwyr Amser Cinio **Mid Day Supervisors**	Mrs Sharon O'Callaghan	Mrs Carla Woods

Dyddiadau'r Flwyddyn 2024-2025

Tymor yr Hydref 2024
- Tymor yn dechrau dydd Llun 2 Medi 2024
- Hanner tymor yn dechrau dydd Llun 28 Hydref 2024
- Hanner tymor yn dod i ben dydd Gwener 1 Tachwedd 2024
- Tymor yn dod i ben dydd Gwener 20 Rhagfyr 2024

Tymor y Gwanwyn 2025
- Tymor yn dechrau dydd Llun 6 Ionawr 2025
- Hanner tymor yn dechrau dydd Llun 24 Chwefror 2025
- Hanner tymor yn dod i ben dydd Gwener 28 Chwefror 2025
- Tymor yn dod i ben dydd Gwener 11 Ebrill 2025

Tymor yr Haf 2025
- Tymor yn dechrau dydd Llun 28 Ebrill 2025
- Hanner tymor yn dechrau dydd Llun 26 Mai 2025
- Hanner tymor yn dod i ben dydd Gwener 30 Mai 2025
- Tymor yn dod i ben dydd Llun 21 Gorffennaf 2025

Yn ogystal a'r dyddiadau uchod, bydd yr ysgol ar gau i'r dysgwr am 6 diwrnod ar gyfer hyfforddiant staff. Cewch eich hybysgu am y dyddiadau hyn.

Term Dates 2024-2025

Autumn Term 2024
- Term starts Monday 2 September 2024
- Half term starts Monday 28 October 2024
- Half term ends Friday 1 November 2024
- Term ends Friday 20 December 2024

Spring Term 2025
- Term starts Monday 6 January 2025
- Half term starts Monday 24 February 2025
- Half term ends Friday 28 February 2025
- Term ends Friday 11 April 2025

Summer Term 2025
- Term starts Monday 28 April 2025
- Half term starts Monday 26 May 2025
- Half term ends Friday 30 May 2025
- Term ends Monday 21 July 2025

In addition to the above term dates, the school will be closed to learners for 6 teacher training days. You will be notified of these dates.

Disgyblion

Blwyddyn 6 - Gadawodd 22 o blant ym mis Gorffennaf 2024 gyda phob un ohonynt yn mynychu Ysgol Gyfun Cwm Rhymni yn Fleur De Lis.

Dosbarth Meithrin - Dechreuodd 21 o blant yn ein dosbarth Meithrin ym mis Medi 2024.

Nifer ar y gofrestr - Medi 2024
Bechgyn: 99 Merched: 107 Cyfanswm: 206

Pupils

Year 6
22 pupils left Trelyn in July 2024, with all of them attending Ysgol Gyfun Cwm Rhymni in Fleur De Lys

Nursery - 21 pupils started in our Nursery class in September 2024.

Number of Pupils on Roll in September 2024
Boys: 99 Girls: 107 Total: 206

Presenoldeb

Mae'r ysgol yn dilyn camau pendant i leihau absenoldebau heb ganiatâd. Mae disgyblion sydd yn cyrraedd yn hwyr, hefyd yn effeithio ar yr absenoldebau heb ganiatâd. Mae'r ysgol yn cysylltu gyda rhieni / gwarcheidwaid lle mae lefel presenoldeb yn isel neu'n anghyson. Defnyddiwn system Callio.

Attendance

The school follows clear steps to reduce unauthorised absences. Pupils who arrive late also have an effect on unauthorised absences. The school contact parents/guardians when the attendance level is low or a concern. We follow the Callio system.

2023-2024	% Presenoldeb	% Absenoldeb gyda Chaniatâd	% Absenoldeb heb Ganiatâd
Tymor yr Hydref	93.55%	5.4%	1.05%
Tymor y Gwanwyn	93.43%	5.95%	0.62%
Tymor yr Haf	94.48%	4.13%	1.39%

2023-2024	% Attendance	% Authorised Absense	%Unauthorised Absence
Autumn Term	93.55%	5.4%	1.05%
Spring Term	93.43%	5.95%	0.62%
Summer Term	94.48%	4.13%	1.39%

Mae'r rhan fwyaf o ddisgyblion a rhieni yn meddwl bod presenoldeb o 90% yn dda. Ydyn nhw'n iawn?

Most pupils and parents think that 90% attendance is good. Are they right?

Pesenoldeb ar ddiwedd y flwyddyn	Nifer o ddiwrnodau collwyd
100%	0
99.5%	1
97.4%	5
95%	10
90%	19
87%	24
85%	28
80%	38
75%	47

Attendance at the end of the year	Days missed from school
100%	0
99.5%	1
97.4%	5
95%	10
90%	19
87%	24
85%	28
80%	38
75%	47

Cynllun Mynediad i'r Ysgol

Mae Ysgol Trelyn yn croesawi plant gydag anghenion arbennig. Fel ysgol rydym yn deall pwysigrwydd dysgu ac addysgu effeithiol sy'n sicrhau'r profiadau gorau i bob disgybl yn yr ysgol. Rydym yn sicrhau bod pob plentyn ag anabledd yn cael yr un profiadau a phawb arall yn yr ysgol. Mae gan yr adeilad cyfyngderau o ran mynediad i bobl âg anableddau. Er bod un tŷ bach hygyrch yn yr ysgol, mae mynediad mewn rhai ardaloedd o'r adeilad yn anodd.

Rydym yn gwerthuso ein perfformiad yn gyson er mwyn sicrhau bod gofynion pob plentyn yn cael ei gyrraedd. Pan yn bosib, byddwn yn sicrhau trefniadau addas ar gyfer disgyblion ac ymwelwyr anabl.

Cewch mwy o esboniad yn ein polisi cyfleoedd cyfartal a'n polisi Anghenion Dysgu Ychwanegol.

School Accessibility Plan

Ysgol Trelyn welcomes children with special needs and abilities. Good quality learning through good quality teaching and support is provided by all in the school. There is an ethos of understanding the disabilities of pupils. The building itself has limitations as far as access for disabled persons is concerned. Although the school has one disabled toilet, physical access in some areas remains difficult.

Accessibility issues are constantly reviewed and discussed with different agencies to meet the needs of disabled children and young people. Where possible, arrangements will be made to accommodate disabled pupils and visitors.

The school's Equal Opportunities policy and the policy for Additional Needs explain this in more detail.

Anghenion Dysgu Ychwanegol

Mae'r ysgol yn gwneud pob ymdrech i sicrhau fod pob plentyn yn teimlo'n rhan annatod o fywyd a gwaith yr ysgol ac yn cyflawni eu potensial fel unigolion. Mae'r ysgol yn adolygu'r polisi Anghenion Dysgu Ychwanegol yn gyson er mwyn sicrhau cefnogaeth addas i ddisgyblion. Mr Shane

Additional Learning Needs

The school staff make every effort to ensure that each child feels like an integral part of the school and that each child reaches his/her full potential. The Additional Needs Policy is regularly reviewed in order to ensure adequate support for each pupil. Mr Shane Needs is the

Needs yw'r lywodraethwr sy'n gyfrifol am Anghenion Dysgu Ychwanegol.

Governor with responsibility for Additional Learning Needs.

Polisïau Ysgol

Mae'r ysgol yn adolygu ei pherfformiad yn gyson. Rydym yn adolygu ein polisïau yn gyson gyda nifer ohonynt yn ymddangos ar ein safwe. Caiff polisïau eu hadolygu a'u cytuno gan y Corff Llywodraethol yn rheolaidd.

School Policies

The school regularly examines and assesses the success of all procedures. We regularly review our policies and many of these appear on our website. Policies are reviewed and agreed by the Governing Body regularly.

Llawlyfr yr Ysgol

Mae llawlyfr yr ysgol ar gael ar safwe'r ysgol neu wrth geisio am gopi caled o swyddfa'r ysgol. Mae'r llawlyfr yn cael ei adolygu a'i ddiweddaru yn flynyddol.

School Prospectus

The school prospectus is available on the school website or on request from the school office. The prospectus is revised and updated annually.

Tai Bach

Mae darpariaeth dda o dai bach ar gyfer disgyblion yr ysgol mewn lleoliadau o amgylch yr ysgol. Mae'r tai bach yn cael eu harchwilio'n aml yn ystod y dydd. Mae tai bach addas at yr anabl ar gael yn y brif adeilad.

Toilets

There are adequate toilet facilities available in school. The toilets are checked during the day. There is a disabled toilet facility in the main school building.

Adeilad yr Ysgol

Dros y flwyddyn academaidd ddiwethaf mae'r ysgol wedi gweld gwelliant sylweddol ar draws safle'r ysgol.

Yn ystod Haf 2023, cafodd yr ysgol waith adeiladu fel a ganlyn:

- Ehangwyd ardal cegin yr ysgol i'r hen ystafell ddysgu oherwydd darpariaeth cinio ysgol rhad ac am ddim i bawb. Erbyn hyn, gweinir tua 130 pryd bwyd y dydd.
- Gosodwyd ffenestri newydd yn y neuadd
- Adnewyddwyd y cyflenwad trydan i'r brif adeilad
- Adeiladwyd ystafell ddysgu newydd

Yn ystod haf 2024, cafodd dwy o'r ystafelloedd dosbarth allanol gwaith sylweddol gan gynnwys eu hail orchuddio, to newydd i 'stafell Blwyddyn 6 ac addurno mewnol.

School Building

Over the last academic year the school has had significant improvement across the school site.

During the Summer of 2023, the school had building work as follows:

- School kitchen area was extended into the old learning room to accommodate the universal free school meals provision. Daily, around 130 meals are now served.
- The school hall windows were replaced
- The electric supply to the main building was renewed
- A new learning room was erected

During the Summer of 2024, two of the demountable classrooms underwent significant work including cladding, a new roof to the Year 6 class and internal decoration.

Gwaharddiadau

Nid oedd unrhyw ddisgybl wedi'u diarddel yn barhaol yn ystod y flwyddyn flaenorol.

Exclusions

No pupils were permanently excluded during the previous 12 months.

Adrodd i Rieni

Cynhaliwyd nosweithiau agored i rieni yn ystod tymor yr hydref a thymor y gwanwyn. Cynhyrchwyd adroddiadau ysgrifenedig ar gyfer pob plentyn hefyd yn ystod tymor yr haf gyda chyfarfod opsiynol i rieni yn ôl yr angen.

Yn ystod y flwyddyn:

- Cyflwynwyd gwasanaethau dosbarth i rieni
- Mae'r Pennaeth hefyd yn nodi ar lythyron 'Cofiwch gysylltu â'r ysgol os oes gennych unrhyw gwestiynau neu ofidion.'

Reporting to Parents

Parent evenings were held during Autumn and Spring terms. Written reports for each child were also produced and sent home to parents in the Summer term with the option of a follow-up meeting if requested.

During the year:

- Class assemblies were held for parents
- The Headteacher also notes the following on letters - 'Please contact school if you have any concerns or questions'

Clybiau Allgyrsiol

Cynhaliwyd bwydlen eang o glybiau ar ôl gan gynnwys pêl-droed, pêl-rwyd, ffitrwydd, sgiliau digidol, celf, sgiliau bywyd, gwyddoniaeth a chôr yn ystod 2023-2024. Hoffwn ddiolch i'r staff am eu cefnogaeth wrth gynnal y clybiau uchod.

Extra-Curricular Clubs

We offered a wide range of clubs for 2023-2024 including football, netball, fitness, digital skills, art, life skills, science and choir. We would like to thank all staff for their support with these clubs.

Casgliad Data yn yr Ysgol

Mae'r ysgol yn casglu data gan deuluoedd wrth i blant ddechrau yn y Feithrin. Yn ogystal â hyn mae'n rhaid casglu gwybodaeth yn ôl gofynion yr awdurdod yn ystod y flwyddyn. Rydym yn sicrhau bod y data yma yn cael ei gadw'n ddiogel ar systemau cyfrifiadur yr ysgol. Mae gan unigolion yr hawl i weld y wybodaeth sydd yn cael ei gadw yn yr ysgol.

Fair Processing Notice

The school collects information about pupils and their parents/guardians on admission to school and for specific purposes during the school year. Every attempt is made to make sure the data stored is accurate and safe whilst stored on the school's computerised system. All individuals have rights of access to personal information held on them, these are outlined in our Fair Processing Notice.

Byw'n Iach

Er mwyn hyrwyddo bwyta'n iach mae'r ysgol wedi ymgymryd â nifer o weithgareddau yn ystod y flwyddyn. Ymysg rhain mae hyrwyddo bwydlen iach amser cinio, cynnig ffrwythau amser chwarae ac wythnos o weithgareddau Byw'n Iach. Cafwyd mabolgampau hynod o lwyddiannus yn ystod tymor yr haf.

Healthy Living

In order to promote healthy eating at the school we have participated in many activities during the year. Amongst these, are the promotion of a healthy lunchtime menu and fruit during break times. We also have an annual Healthy Living week. We also held a successful sports day at the end of the summer term.

Iechyd a Diogelwch

Yn ystod oriau'r ysgol mae giatiau'r ysgol ar gau. Rhaid i ymwelwyr lofnodi mewn ger y swyddfa. Mae ymwelwyr yn derbyn bathodyn ymwelydd.

Security, Health and Safety

During school hours the gates remain closed and all visitors must report to the school office. Visitors are given a visitor badge for recognition around the school.

Mae rhan fwyaf o'r staff wedi derbyn cymhwyster Cymorth Cyntaf. Mae bocs cymorth cyntaf sylfaenol ar gael ymhob ystafell ddosbarth. Lleolir prif ardal cymorth cyntaf yn hen dŷ'r ysgol.

Mae gan yr ysgol Bolisi Iechyd a Diogelwch sy'n hysbys i bawb. Mae copi o'r polisi ar safwe'r ysgol.

Mae camerâu cylch cyfyng ar y muriau allanol ac ni chafwyd yr un achos o dorri i mewn i'r ysgol yn ystod y flwyddyn academaidd ddiwethaf.

Mae diffibriliwr ar ein safle.

Mae gan yr ysgol swyddog Iechyd a Diogelwch sydd wedi'i phenodi gan yr AAL ag sydd yn gweithio gyda'r Pennaeth.

The majority of staff hold First Aid certificates. All classrooms are equipped with basic first aid boxes. The main first aid area is located in the school house.
The school has a comprehensive Health and Safety policy, which is followed to provide a safe school environment for everyone.

Security cameras are fitted on the external walls of the school. There have been no incidents of people breaking into school this academic year.

The school has a defibrillator on site.

The school has a Local Authority appointed Health and Safety officer who works closely with the Headteacher.

Cysylltiadau gyda'r Gymuned

- Mynychodd dysgwyr Blwyddyn 6 boreon coffi cymunedol yn Capel Ebeneser bob dydd Mawrth.
- Cynhaliwyd gwersi Cymraeg i Oedolion ar safle'r ysgol dan arweiniad Coleg Gwent.
- Cawsom ddiwnod agored yng nghwmni Martyn Geraint i deuluoedd blant dan 4 oed sy'n byw yn ein cymuned.
- Mynychodd Cyngor y Dreigiau bore coffi yn y pentref er mwyn hybu'r iaith Gymraeg.
- Gwahoddwyd rhieni i fynychu gwasanaethau dosbarth.
- Derbyniodd yr ysgol dystysgrif aur y GiG ar ol i dros 80% o ddysgwyr cael eu imiwneiddio rhag y ffliw

Community Links

- Year 6 attended community coffee mornings in Ebenezer Chapel every Tuesday.
- Welsh for Adults classes were held in school under the auspices of Coleg Gwent.
- An open morning in the company of Martyn Geraint was held for families of children aged under 4 years who live in our school community.
- The Dragon's Council attended a coffee morning in the village in order to promote the Welsh language.
- Parents were invited to attend class assemblies.
- The school received an NHS gold certificate as a result of over 80% of learners receiving their flu immunisations

Cymdeithas Rhieni ac Athrawon Trelyn

Cynhaliwyd ffair Nadolig llwyddiannus ond yn anffodus, oherwydd y tywydd gwlyb, nid oedd hi'n bosib cynnal ffair Haf.

Mae'r siop cyfnewid gwisg ysgol wedi profi'i hun yn werthfawr iawn i'n teuluoedd. Maent wedi cefnogi ymgyrch Siarter Iaith yr ysgol trwy brynu talebau sinema i enillwyr misol yr heriau.

Mae ein gardd ysgol hefyd yn ffynnu oherwydd ymdrechion Mr & Mrs Brooks-Thomas.

Parents and Teachers Association

Our PTA has worked tirelessly again this year. A successful Christmas fair was held but unfortunately, due to the bad weather, it was not possible to hold a Summer fair.

The school uniform swap shop has proven itself to be very valuable to our families. They have supported the school's Language Charter campaign by buying cinema vouchers for the monthly winners of the challenges.

Our school garden is also thriving due to the efforts of Mr & Mrs Brooks-Thomas.

Hoffem ddiolch yn daer i Mrs Bethan Rees a'r tîm am eu holl waith caled.

We would like to sincerely thank Mrs Bethan Rees and the team for all their hard work.

Adroddiad Cyllid 2023-2024

Parhaodd y Pwyllgor Cyllid i weithio'n galed gyda'r Pennaeth i sicrhau ein bod yn cael y gwerth gorau am arian. Mae'r ysgol yn rheoli ei chyllideb yn effeithiol yn ystod y cyfnod heriol hwn o doriadau a chyfyngiadau. Mae'r ysgol wedi gwneud defnydd effeithiol o gyllid grantiau i gefnogi dysgwyr a sicrhau datblygiad proffesiynol staff.

Defnyddiwyd cyllideb yr ysgol er mwyn sicrhau'r profiadau addysgol gorau i'r disgyblion ac i sicrhau adnoddau addas ar eu cyfer.

2023-2024 Budget Report

The Finance committee continued to work tirelessly with the Headteacher to ensure that we gain the best value for money. The school is managing its budget effectively during these challenging times of cutbacks and restrictions. The school has made effective use of grant funding to support learners and ensure professional development of staff.

The budget was used to ensure the best possible education for the pupils and to ensure suitable equipment for their use.

Staffio / Employees	£889,495
Adeilad yr Ysgol / Premises Related	£94,075
Cyflenwadau a Gwasanaethau / Supplies and Services	£57,456
Cytundeb Lefel Gwasanaeth / Service Level Agreement	£30,931
Cyfanswm Gwariant / Total Expenditure	**£1,071,958**
Cyfanswm Incwm / Total Income	**£219,353**
Cyfanswm Gwarged / Total Surplus Contingency	**£26,573**
CYFANSWM / TOTAL	**£879,177**

Ni chafwyd unrhyw geisiadau gan lywodraethwyr am dreuliau yn ystod y flwyddyn.

There were no requests from governors for expenses during the year.

Grant Amddifadedd Disgyblion 2023/24

Derbyniodd yr ysgol £29,900 fel grant amddifadedd disgyblion Ysgol Gymraeg Trelyn y llynedd.

Ymgymerodd yr ysgol â'r gweithgareddau canlynol i gefnogi'r disgyblion sydd yn wynebu her tlodi ac amddiffadedd :

2023-2024 Pupil Deprivation Grant

The total allocation of PDG received by Ysgol Gymraeg Trelyn last year was £29,900.

The school undertook the following activities in order to support pupils facing the challenges of poverty and deprivation:

- Ariannu cynorthwywraig i gefnogi a chyflwyno rhaglenni ymyrraeth yn yr ysgol gan gynnwys therapi Lego, Thrive, ELSA ac ymyraethau wedi'u targedu er mwyn cryfhau sgiliau llythrennedd a rhifedd

Mae cynlluniau grantiau yn cael eu harchwilio a'u gwerthuso gan y Bwrdd Llywodraethol gan ddilyn cyngor y GCA a'u monitro gan yr AAL.

Gweithgareddau a Llwyddiannau

Gweithiodd WNO gyda disgyblion blwyddyn 5 a 6 trwy'r flwyddyn

Cymerodd 22 o blant y cyfle i gael gwersi ffidl, pres, telyn, chwythbrennau neu thelyn a gefnogir gan Wasanaeth Cerddoriaeth Caerffili.

Derbyniodd dysgwyr Blwyddyn 4, 5 a 6 gwersi iwcalele a derbyniodd plant blwyddyn 3 gwersi canu.

Mis Hydref
12/10/2023 - Trawsgwlad sir Caerffili i dîm trawsgwlad Bl 3 - Bl 6
13/10/2023 - Diwrnod Shwmae - gwisgodd plant rhywbeth coch, gwyn neu gwyrdd.
19/10/2023 - Gwasanaethau Cynhaeaf yng Nghapel Ebeneser gyda chyfraniadau bwydydd sych hael iawn ar gyfer prosiect 'Rainbow of Hope'.

20/10/2023 - Diwrnod Dangoswch Cerdyn Coch i Hillaeth. Gwisgodd plant coch i godi ymwybyddiaeth.
24/10/2023 - Diwrnod dinasyddiaeth digidol (e-diogelwch). Roedd gweithgareddau codi ymwybyddiaeth yn yr ysgol i'r plant.
24/10/2023 - Noson sinema arswydus i ddisgyblion.
26/10/2023 - Ymweliad blwyddyn 6 i Bwll Mawr

Mis Tachwedd
W/D 13/11/2023 - Wythnos Gwrth Fwlio - Mae wythnos gwrth-fwlio yn ddigwyddiad blynyddol i ledaenu ymwybyddiaeth am fwlio. Yn bwysicaf oll, mae'n ein grymuso i uno yn ei erbyn.
07/11/2023 - Twrnament pel-rwyd i'r tim
13/11/2023 - Noson agored i rieni
17/11/2023 - Diwrnod Plant Mewn Angen
21/11/2023 - Diwrnod disayssidaeth digidol (e-diogelwch). Roedd gweithgareddau codi ymwybyddiaeth yn yr ysgol

- Fund a teaching assistant to implement interventions such as Lego therapy, Thrive and ELSA and targeted interventions to strengthen numeracy and literacy skills

The school's grant plans are regularly scrutinised by the Governing Body, supported by advice from the EAS and monitored by the Local Authority.

Activities and Success

WNO (Welsh National Opera) worked with pupils in year 5 and 6 throughout the year.

22 pupils took the opportunity to have violin, brass, woodwind and harp lessons provided by Caerphilly Music Services.

Pupils in year 4, 5 and 6 received ukulele lessons and year 3 pupils took part in singing lessons.

October
12/10/2023 - Caerphilly schools cross country competition for year 3 to year 6 team.
13/10/2023 - Shwmae Day - all pupils wore something red, white or green.
19/10/2023 - Harvest Services were held at Ebenezer Chapel. Pupils donated dried foods for Rainbow of Hope charity.

20/10/2023 - Show Racism the Red Card Day. Pupils wore something red to school to raise awareness.
24/10/2023 - Digital citizenship day (e-safety) - awareness raising activities in school for pupils

24/10/2023 - Spooky cinema evening for pupils
26/10/2023 - Year 6 pupils visited Big Pitt

November
W/C 13/11/2023 - Anti bullying week - Anti-Bullying Week is an annual event to spread awareness about bullying. Most importantly, it empowers us to unite against it.
07/11/2023 - Netball Cluster tournament for the team
13/11/2023 - Open evenings for parents
17/11/2023 - Children in Need Day
21/11/2023 - Digital citizenship day (e-safety) - awareness raising activities in school for pupils

Mis Rhagfyr
04/12/2023 - Disgo Dolig a Ffair Nadolig
07/12/2023 - Cinio Nadolig yn yr ysgol

Mis Ionawr
18/01/2024 - Twrnament pel-rwyd i'r tim.
25/01/2024 - Twrnament Pel-droed i'r tim
Diwrnod dathlu Santes Dwynwen gyda gweithgareddau yn yr ysgol
26/01/2024 - Gwasanaeth blwyddyn 3 i rieni
31/01/2024 - Ymweliad Bl 6 i weithdy Crucial Crew.

Mis Chwefror
02/02/2024 - Roedd plant Bl 6 (22/23) yn ymddangos ar raglen Tekkers ar S4C.
05/02/2024 - Gwasanaeth blwyddyn 2 i rieni
06/02/2024 - Diwrnod Cenedlaethol Diogelwch ar y we. Roedd disgyblion yn hybu ymwybyddiaeth yn yr ysgol trwy ystod o weithgareddau.
07/02/2024 - Cystadleuaeth Pel-droed Urdd i'r tim merched
08/02/2024 - Cystadleuaeth Pel-droed i'r tim
09/02/2024 - Dydd Miwsig Cymru. Cystadleuaeth yn yr ysgol i'r disgyblion
Gwasanaeth blwyddyn 4 i rieni
20/02/2024 - Cystadleuaeth Pel-rwyd i'r tim.
22/02/2024 - Ymweliad blwyddyn 6 i St Ffagan
23/02/2024 - Gwasanaeth blwyddyn 5 i rieni
24/02/2024 - Eisteddfod Gylch yn Ysgol Gyfun Cwm Rhymni
28/02/2024 - Twrnament pel-droed yr Urdd i'r tim

Mis Mawrth
01/03/2024 - Eisteddfod ysgol a dathliadau Gwyl Dewi i'r disgyblion yn Capel Ebeneser. Gwisgodd plant gwisgoedd Cymreig i ddathlu.
04/03/2024 - Mynychodd plant Bl 5 a 6 cyngerdd WNO yng Nghanolfan y Mileniwm
05/03/2024 - Cystadleuaeth pel-droed i'r tim.
07/03/2024 - Diwrnod y llyfr. Gwisgodd plant fel hoff gymeriad o lyfr.
08/03/2024 - Gwasanaeth dosbarth Derbyn i rieni
11/03/2024 - Nosweithi agored i rieni
12/03/2024 - Ymweliad blwyddyn 5 i Gastell Caerdydd

December
04/12/2023 - Christmas disco and school fair
07/12/2023 - School Christmas dinner

January
18/01/2024 - Netball competition for the team
25/01/2024 - Football competition for the team
A day to celebrate Santes Dwynwen with classroom activities.
26/01/2024 - Year 3 class assembly for parents
31/01/2024 - Year 6 visit to Crucial Crew workshop

February
02/02/2024 - Our 22/23 Yr 6 class will appeared on Tekkers on S4C.
05/02/2024 - Year 2 class assembly for parents
06/02/2024 - National Internet Safety Day. Pupils promoted awareness in school through a range of activities.
07/02/2024 - Urdd football competition for the girls team
08/02/2024 - Football competition for team
09/02/2024 - Welsh Language Music Day. Competition in school for pupils.
Year 4 class assembly for parents
20/02/2024 - Netball competition for the team
22/02/2024 - Year 6 visit to St Fagan
23/02/2024 - Year 5 class assembly for parents
24/02/2024 - Local Eisteddfod in Ysgol Gyfun Cwm Rhymni
28/02/2024 - Urdd football competition for the team

March
01/03/2024 - School Eisteddfod and St David's Day celebrations for pupils in Ebenezer chapel to celebrate St David's Day. Pupils wore Welsh costumes to celebrate.
04/03/2024 - Yr 5 & 6 pupils to attended a WNO concert in the Millenium Centre
05/03/2024 - Football competition for the team.
07/03/2024 - World Book Day. Pupils dressed up as a character from their favourite book.
08/03/2024 - Reception class assembly for parents
11/03/2024 - Open evenings for parents
12/03/2024 - Year 5 visit to Cardiff Castle

Mis Mai
01/05/2024 - Ymweliad blwyddyn 6 i Dechniquest
13/05/2024 - Mynychodd blwyddyn 5 i Langrannog am yr wythnos.

17/05/2024 - Diwrnod Seren a Sbarc

Enillodd ein tîm pêl-rwyd ysgol y gystadleuaeth ardal leol. Da iawn chi!

Cyrhaeddodd tîm pêl-droed yr ysgol rownd y chwarteri yng nghystadleuaeth yr Urdd yn Aberystwyth. Rydym yn falch iawn ohonynt.

Mis Mehefin
05/06/2024 - Diwrnod Amgylchedd y Byd. Cafodd y plant gweithgareddau dosbarth.
17/06/2024 - Wythnos Byw'n Iach. Amrywiaeth o weithgareddau ar draws yr wythnos i hybu byw'n iach.
19/06/2024 - Mabolgampau'r Ysgol
24/06/2024 - Wythnos ymwybyddiaeth Hawliau Plant
24/06/2024 - Ymweliad Bl 5 a 6 â Chanolfan y Mileniwm fel rhan o'u gwaith WNO
26/06/2024 - Cyngerdd Ysgolion Cynradd BBC, Canolfan Mileniwm Cymru, Bl 6
Ymweliad Dosbarth Derbyn i Mountain Ranch

May
01/05/2024 - Year 6 visit to Techniquest
13/05/2024 - Year 5 had a residential week at Llangrannog

17/05/2024 - Seren and Sbarc Day

Our school netball team won the local area competition. Well done!

The school's football team reached the quarter-finals of the Urdd competition in Aberystwyth. We are very proud of them.

June
05/06/2024 - World Environment Day. Children had activities within their classrooms.
17/06/2024 - Healthy Living Week. A range of activities throughout the week to promote healthy living.
19/06/2024 - School Sports Day

24/06/2024 - Week for promoting Children's Rights
24/06/2024 - Yr 5 & 6 visited the Millenium Center as part of their WNO project
26/06/2024 - BBC NOW Primary Schools Concert, LIFT OFF! Wales Millennium Centre for Year 6
Reception class visit to Mountain View Ranch

Mis Gorffennaf
01/07/2024 - Mabolgampau Clwstwr i blant y tim

03/07/2024 - Ymweliad Blwyddyn 1 a 2 9 Arch Noa
04/07/2024 - Ymweliad Blwyddyn 3 i Amgueddfa'r Aifft a ymweliad Blwyddyn 4 i Plantasia
05/07/2024 - Ffair Haf Trelyn
10/07/2024 - Bore coffi Siarter Iaith
18/07/2024 - Gwasanaeth olaf Blwyddyn 6

July
01/07/2024 - Cluster Schools Athletics competition for the school team
03/07/2024 - Year 1 & 2 visit to Noah's Ark, Bristol
04/07/2024 - Year 3 visit to the Egyptian Museum and Year 4 visit to Plantasia
05/07/2024 - School Summer Fair
10/07/2024 - Welsh Language Charter coffee morning
18/07/2024 - Year 6 final assembly at Ebenezer Chapel

Y Cwricwlwm

Rydym yn falch iawn o'r ddarpariaeth gwricwlaidd, profiadau eang a chytbwys a chyfoeth o brofiadau all gyrsiol a gynigir i'n dysgwyr.

Mae pwyslais mawr yn y cwricwlwm ar baratoi pobl ifancaf gyfer gweddill eu bywyd. Bydd y n adeiladu ar eu gallu i ddysgu sgiliau a chymhwyso eu gwybodaeth bynciol yn bositif ac yn greadigol.

Ffocws trefniadau asesu fydd i sicrhau fod dysgwyr yn deal sut y maent yn perfformio ac adnabod y cam nesaf yn eu dysgu.

Pwrpas y cwricwlwm yw cefnogi ein plant a'n pobl ifanc i fod:

- Yn ddysgwyr uchelgeisiol, galluog sydd yn barod i ddysgu drwy gydol eu hoes
- Yn unigolion iach hyderus sydd yn barod i fyw bywyd gan wireddu eu dyheadau fel aelodau gwerthfawr o gymdeithas
- Yn gyfranwyr mentrus, creadigol sydd yn barod i chwarae eu rhan yn llawn yn eu bywyd a'u Gwaith
- Yn ddinasyddion egwyddorol, gwybodus sydd yn barod i fod yn ddinasyddion i Gymru a'r byd

Mae gan y cwricwlwm 6 maes dysgu a phrofiad

- Iaith Llythrennedd a Chyfathrebu
- Mathemateg a Rhifedd
- Dyniaethau
- Gwyddoniaeth a Thechnoleg
- Celfyddydau Mynegiannol
- Iechyd a Lles

Mae hefyd yn cynnwys cyfrifoldebau trawsgwricwlaidd: llythrennedd, rhifedd a chymhwysedd digidol.

The Curriculum

At Ysgol Trelyn, we are proud of our curriculum provision, broad and balanced learning experiences and the wealth of extra curricular activities offered to pupils.

The curriculum has a great emphasis on equipping young people for life. It builds their ability to learn new skills and apply their subject knowledge positively and creatively.

The central focus of assessment arrangements will be to ensure learners understand how they are performing and what they need to do next.

The purpose of the curriculum is to support our children and young people to be:

- ambitious, capable learners, ready to learn throughout their lives
- enterprising, creative contributors, ready to play a full part in life and work
- ethical, informed citizens of Wales and the world
- healthy, confident individuals, ready to lead fulfilling lives as valued members of society.

It has six 'Areas of Learning and Experience'

- Expressive arts
- Health and well-being
- Humanities
- Languages, literacy and communication
- Mathematics and numeracy
- Science and technology

It also includes three cross-curricular responsibilities: literacy, numeracy and digital competency.

Ysgol Gymraeg Trelyn, Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST
Ffôn: 01443 821600 Ebost: YsgolGymraegTrelyn@sch.caerphilly.gov.uk
Pennaeth: Mrs E Owen Cadeirydd: Mr S Needs

Addysg Gymraeg

Darperir addysg ddwyieithog i bwy bynnag sy'n ei dymuno. Nid oes rhaid i rieni siarad Cymraeg. Anogwn y plant i ddefnyddio'r iaith cyn gynted ag sy'n bosib tu mewn a thu allan i'r dosbarth. Ceisiwn sicrhau bod disgyblion yn ymwybodol bod y Gymraeg yn iaith sy'n cwrdd â gofynion cyfoes a bod ein disgyblion yn ennill hyfedredd yn y ddwy iaith.

Y Gymraeg yw'r prif gyfrwng dysgu ar draws yr ysgol, ond cyflwynir Saesneg fel pwncam y tro cyntaf ym Mlwyddyn 3 gyda'r nod o feithrin plant sy'n hyderus yn y ddwy iaith. Gofynnwn i rieni annog eu plant i fanteisio ar bob cyfle i gael profiadau trwy gyfrwng yr iaith Gymraeg e.e. wrth ymuno â chlybiau.

Bydd gohebiaeth rhwng yr ysgol a'r rhieni yn cael ei wneud trwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg.

Disgwylir i bob disgybl i siarad Cymraeg yn barhaus yn ystod i ddiwrnod ysgol. Golyga hyn, taw'r Gymraeg a ddefnyddir i gyfathrebu'n gymdeithasol yn ystod amseroedd chwarae ac yn ystod yr awr ginio. Canmolir disgyblion sy'n Siarad Cymraeg yn gyson.

Os fydd disgyblion yn gwrthod siarad Cymraeg yn y cyswllt hwn, y mae nid yn unig yn torri rheolau'r ysgol ac yn difetha ethos yr ysgol, ond hefyd yn ddylanwad drwg ac yn peri i ddisgyblion eraill i dorri rheolau ysgol.

Os fydd achos fel hwn yn codi bydd staff yn yr ysgol yn trafod gyda'r disgybl. Os na cheir canlyniad ffafriol i'r drafodaeth, yna fe wahoddir y rhieni i'r ysgol i drafod ymhellach.

Welsh Language

Ysgol Gymraeg Trelyn provides a bilingual education for all who wish, and the ability to speak Welsh at home is not a pre-requisite to being accepted at our school. We encourage children to use the Welsh language as early as possible within the school. We ensure that the children are aware that the language meets the needs of a contemporary society.

Welsh is the main language used throughout the school, but English is introduced as a subject in Year 3. Our aim is to ensure that the children are fluent and confident in both languages.

We kindly ask parents to take advantage of every opportunity for children to have experiences through the medium of Welsh i.e. through attending any clubs and extra-curricular activities.

All correspondence between school and parents is made through both Welsh and English.

Children are expected to speak Welsh during the school day and are encouraged to do so from an early age. Welsh is also used to communicate during break times and lunch times. Children are rewarded for using the Welsh language.

If children refuse to speak Welsh, this not only breaks one of our school rules, but also goes against our school ethos. In such instances, the staff will hold discussions with the child and if no progress is made, parents will be invited to school to discuss this with the Headteacher.

Datblygiad Staff

Trwy system effeithiol o reoli perfformiad mae pob aelod o staff yn cytuno ar dargedau personol sy'n bwydo i mewn i Gynllun Datblygol yr ysgol. Mae arweinwyr tîm a'r Bwrdd Llywodraethol yn sicrhau bod y targedau yma'n heriol ac yn ateb gofynion plant yr ysgol gan sicrhau bod pob plentyn yn gwneud y cynnydd disgwyliedig.

Mae'r cyfarfodydd rheoli perfformiad yn sicrhau bod staff yr ysgol yn parhau i ddatblygu'n broffesiynol ac yn

Staff Development

Performance Management is the term used to describe the process of agreeing annual performance targets involving discussions between teachers and their team leaders and Headteacher's and the Governing Body.

Performance management supports the work of teachers as individuals and in teams. It establishes a framework for teachers and their team leaders to agree and review priorities and objectives in the context of the school's development plan. It motivates staff to be more effective

derbyn cydnabyddiaeth am yr hyn maent yn cyflawni ac sy'n helpu symud yr ysgol ymlaen.

Mae targedau staff yr ysgol yn cael ei adolygu'n rheolaidd yn ystod cyfarfodydd gydag arweinwyr tîm. Mae pob aelod o staff yn derbyn targedau newydd yn flynyddol gyda ffocws amlwg ar godi safonau a chyrhaeddiad disgyblion. Mae pob aelod o staff yn rhan o'r broses heriol yma.

Cynllun Datblygu Ysgol 2023-2024 Adroddiad yn Erbyn Cynnydd

Datblygu hyder staff a sgiliau disgyblion yn y celfyddydau mynegiannol gan rannu arferion gorau yr ysgol i godi safonau ymhellach
O dan arweiniad Gwasanaethau Cerdd y sir, rydym wedi darparu gwersi offerynnol o'r radd uchaf i 100% o ddysgwyr Bl 3 - Bl 6 gan gynnwys gwersi iwcelele o Fl 4 - Fl 6 a gwersi canu i ddysgwyr Bl 3. Bydd y gwersi offerynnol yn parhau'r flwyddyn nesaf.

Mae dysgwyr Bl 5 a 6 wedi gweithio gyda'r WNO trwy'r flwyddyn a bu'r perfformiad diweddar yng Nghanolfan y Mileniwm Caerdydd yn dyst i lwyddiant y prosiect. Rydym yn hynod falch bod y prosiect yn parhau ar gyfer 2024 - 2025. Yn ogystal â hynny, mynychodd Bl 6 gyngerdd cerddorfa'r BBC.Mae hyn oll, heb amheuaeth, wedi codi statws cerddoriaeth i bron bob un o ddysgwyr Bl 3 - Bl 6.

Daeth Rhodri Harris, Ymarferydd Creadigol i'r ysgol i weithio gyda dysgwyr Bl 1 a Bl 2 a llwyddwyd cyfansoddi can gydag ef.

Cyflwynwyd Charanga i'r staff hefyd a gobeithiwn weld cynnydd yn nefnydd yr adnodd hwn ar lawr y dosbarth.

Cawsom ddiwrnod hyfforddiant mewn swydd Celfyddydau Mynegiannol yn ystod tymor yr haf gyda holl staff yr ysgol yn datblygu sgiliau celf a cherddoriaeth yn benodol. Dengys yr adborth bod bron bob aelod o staff wedi elwa o'r diwrnod ac yn teimlo eu bod wedi gwella sgiliau. Yn ogystal â hyn dechreuwyd cydblethu pum elfen y MDaPh er mwyn sicrhau sylw priodol i gelf, ddawns, drama, cerddoriaeth, ffilm a'r cyfryngau digidol.

in their teaching and subject leadership. This in turn leads to the raising of standards for the whole school.

All teaching staff are encouraged to re-examine their targets through an action plan. Review meetings take place and new targets are identified and discussed for the forthcoming year. All teaching assistants go through the same process as above also.

School Development Plan 2023-2024 Progress Report

Develop staff confidence and pupils' skills in the expressive arts by sharing the school's best practices to raise standards further
Under the guidance of the county's Music Services, we have provided instrumental lessons of the highest standard to 100% of Yr 3 - Yr 6 learners including ukulele lessons from Yr 4 - Yr 6 and singing lessons for Yr 3 learners. The instrumental lessons will continue next year.

Yr 5 and 6 learners have worked with the WNO throughout the year and the recent performance at the Cardiff Millennium Center was evidence of the success of the project. We are extremely pleased that the project is continuing for 2024 - 2025. In addition to that, Year 6 attended a BBC orchestra concert. All of this has, without doubt, raised the status of music for almost all Year 3 - Year 6 learners.

Rhodri Harris, Creative Practitioner, came to the school to work with Year 1 and Year 2 learners who managed to compose a song with him.

Charanga was also introduced to the staff and we hope to see an increase in the use of this resource in the classrooms.

We had an Expressive Arts in-service training day during the summer term with all school staff developing art and music skills specifically. The feedback shows that almost all members of staff benefitted from the day and feel that they have improved their skills. In addition to this, the five elements of the AoLE began to be intertwined in order to ensure appropriate attention to art, dance, drama, music, film and the digital media.

Rydym wedi cynnal clybiau celf ar ôl ysgol i ddysgwyr Bl 1 - Bl 6 ac o ganlyniad mae'r dysgwyr wedi datblygu ystod eang o sgiliau gan gynnwys creu gwaith mosaig ar gyfer cystadleuaeth Eisteddfod yr Urdd.

Yn ystod y flwyddyn nesaf, byddwn yn parhau i rannu arfer dda yn y maes dysgu er mwyn sicrhau ein bod yn elwa o'r arfer dda sydd ar gael yn Nhrelyn.
Byddwn hefyd yn sicrhau ein bod yn parhau i gynnwys digon o gyfleoedd canu yn enwedig yn CC3

Rydym hefyd wedi clustnodi hyfforddiant Garage Band, Purple Mash a Chrome Music Lab gyda Gwasanaethau cerdd y sir ar gyfer 2024/2025.

Cyfoethogi'r amgylchedd dysgu ar draws yr ysgol gyfan
Mae gennym ardaloedd pwrpasol a chlir yn yr ardal allanol ac yn y ddarpariaeth yn ein dosbarthiadau CC1 a CC2. Mae adnoddau addas yn yr ardaloedd hefyd er mwyn cyfoethogi'r dysgu.
Ceir defnydd rheolaidd o'r ardaloedd gan ddysgwyr CC1 a 2 gyda rhan fwyaf y dysgwyr yn gweithio'n annibynnol ynddynt.

Ceir defnydd pwrpasol o ardal y goedwig sydd erbyn hyn yn le delfrydol ar gyfer gwersi yn yr awyr agored. Mae Mr James wedi mynychu hyfforddiant ysgolion y goedwig a byddwn yn datblygu hyn ymhellach yn ystod y flwyddyn nesaf ac yn cynnal clwb ysgolion y goedwig i rai o blant Bl 6.

Mae bron bob dosbarth yn edrych yn apelgar ac yn ymddangos gwaith pwrpasol.

Mae cynllunio clir yn digwydd wrth gynllunio gweithgareddau priodol yn yr ardaloedd parhaus.

Mae'r cynorthwywyr yn chwarae rol rhyngweithiol wrth gynllunio ar gyfer yr ardaloedd ac yn teimlo perchnogaeth drostynt.

We have held art clubs after school for Year 1 - Year 6 learners and as a result the learners have developed a wide range of skills including creating mosaic work for the Urdd Eisteddfod competition.

During the next year, we will continue to share good practice in this area of learning to ensure that we benefit from the good practice available in Trelyn.

We will also ensure that we continue to include enough singing opportunities especially in CC3

We have also earmarked Garage Band, Purple Mash and Chrome Music Lab training with the county's Music Services for 2024/2025.

Enrich the learning environment across the whole school
We have dedicated and clear areas in the external area and in the provision in our CC1 and CC2 classes. There are also suitable resources in the areas to enrich the learning.
There is regular use of the areas by CC1 and 2 learners with most learners working independently in them.
There is purposeful use of the forest area which is now an ideal place for outdoor lessons. Mr James has attended the forest schools training and we will develop this further during the next year and hold a forest schools club for some of the Year 6 children.

Almost every class looks appealing and displays purposeful work.

Clear planning occurs when planning appropriate activities in the ongoing areas.

The assistants play an interactive role in planning for the areas and feel ownership over them

We will continue to develop purposeful and independent activities to promote independence.

We will also plan a timetable for planting the flowers/vegetables including one for the parents' association.

Byddwn yn parhau i ddatblygu gweithgareddau pwrpasol ac annibynnol i hybu annibynniaeth.

Byddwn hefyd yn cynllunio amserlen ar gyfer plannu'r blodau/llysiau gan gynnwys un ar gyfer y gymdeithas rhieni.

Mireinio a gwella systemau hunan wella'r ysgol (asesu, tracio a datblygiad proffesiynol)
Mae system @teb wedi ei fabwysiadu gan yr ysgol ac rydym wedi cynnal diwrnodau HMS llwyddiannus i werthuso systemau hunan arfarnu'r ysgol.

Mae staff wedi cymryd perchnogaeth o dargedau'r CDY ac maent yn gwerthuso cynnydd yn gyson.

Mae defnydd systemau FADE wedi galluogi staff i amlygu grwpiau targed yn ôl y data a gasglwyd o'r cylch asesu cyntaf. Effaith hyn oedd bod systemau monitro mewnol yr ysgol yn sicrhau bod ein prosesau yn fwy ystyrlon a pwrpasol. Drwy ddefnyddio taflenni FADE mae cysondeb yn y ffordd mae staff yn gwerthuso data ac yn gosod y ffordd ymlaen.

Mae monitro cynlluniau a llyfrau yn dangos bod cynnydd amlwg yng ngwaith llythrennedd y dysgwyr.

Mae cysoni'r cynlluniau wedi sicrhau bod y gwahaniaethu yn glir yn y llyfrau a chyfleoedd i werthuso yn wythnosol ar y gwersi a ddysgwyd.

Mae defnydd holiadur *Google* Forms wedi helpu i fireinio cynlluniau a lleihau baich (e.e gwerthusiadau diwedd wythnos).

Mae cylch triawdau effeithiol wedi'u cynnal ar draws yr ysgol gyda ffocws i o rannu arferion ar ddatblygu dysgwyr annibynnol a datblygu llais y dysgwr yn ein gwersi.

Mae monitro cynlluniau a llyfrau rhifedd wedi amlygu arferion da a meysydd datblygu cyffredinol ar draws yr ysgol (datblygu heriau i'r grŵp Pentagon a gosod mwy o gyfleoedd i hunan asesu yn erbyn y Pydew dysgu a hunan werthuso gwaith.)

Rydym hefyd wedi llunio dogfen rhannu gwybodaeth dysgwyr. Effaith hyn yw bod y staff yn adnabod

Refine and improve the school's self improvement systems (assessment, tracking and professional development)
The @teb system has been adopted by the school and we have held successful INSET days to evaluate the school's self-evaluation systems.

Staff have taken ownership of the SDP targets and are constantly evaluating progress.

The use of FADE systems has enabled staff to highlight target groups according to the data collected from the first assessment cycle. The effect of this was that the school's internal monitoring systems ensure that our processes are more meaningful and purposeful. By using FADE sheets there is consistency in the way staff evaluate data and set the way forward.
Monitoring plans and books shows that there is clear progress in the learners' literacy work.

Reconciling the plans has ensured that the distinction is clear in the books and opportunities to evaluate the lessons learned on a weekly basis.

The use of a *Google* Forms questionnaire has helped to refine plans and reduce burden (e.g. week-end evaluations).

An effective triad cycle has been held across the school with a focus on sharing practices on developing independent learners and developing the learner's voice in our lessons.

Monitoring plans and numeracy books has highlighted good practices and general areas of development across the school (developing challenges for the Pentagon group and setting more opportunities for self-assessment against the learning pit and self-evaluation of work.)

cryfderau a meysydd datblygu ar gyfer bob disgybl. Dechreuwyd hefyd i amlygu grwpiau MATh fel rhan o'r broses.

Y flwyddyn nesaf byddwn yn cydweithio gyda'r clwstwr ar ddefnydd system TRACIWR er mwyn sicrhau cysondeb ar draws y clwstwr.

We have also drawn up a learner information sharing document. The effect of this is that the staff identify the strengths and areas of development for each pupil. MATh groups also began to be highlighted as part of the process.

Next year we will be working together with the cluster on the use of the TRACWR system in order to ensure consistency across the cluster.

Gwreiddio ein datganiad cenhadol sef 'Cymraeg yw Iaith ein Taith'

Sylwer fod llawer mwy o ddefnydd o'r iaith Gymraeg o gwmpas yr ysgol. O ganlyniad i'r hyfforddiant llafar a'r drilio dyddiol, mae Cymraeg cywirach i'w glywed.

Rydym yn hynod falch ein bod wedi ennill statws gwobr aur y Siarter Iaith sydd yn tystio i'r holl waith caled sydd yn digwydd ar draws y ysgol i wreiddio'r iaith Gymraeg.

Embed our mission statement which is 'Welsh is the Language of our Journey'

There is much more use of the Welsh language around the school. As a result of the oracy training and daily drilling, more accurate Welsh can be heard.

We are extremely proud that we have won the gold award status of the Welsh Language Charter which testifies to all the hard work that takes place across the school to root the Welsh language.

Targedau Cynllun Datblygu Ysgol 2024-2025

TARGED 1
Datblygu hyfedredd a mwynhad darllen trwy'r ysgol wrth ysbrydoli'r dysgwyr, codi proffil darllen ymhlith y dysgwyr a'u teuluoedd a gwella safonau darllen

TARGED 2
Datblygu Sgiliau a Safonau Cymhwysedd Digidol trwy hyfforddiant staff, mapio sgiliau a datblygu meddwl cyfrifiadurol

TARGED 3
Datblygu gweithdrefnau ysgol gyfan ar gyfer asesu, adborth a gosod bwriadau dysgu, trwy ganolbwyntio ar gynhwysiant, annibyniaeth a llais y dysgwyr.

TARGED 4
I wella sgiliau llefaredd plant drwy weithredu strategaethau Voice 21 a dulliau Pie Corbett yn y gwersi, gan greu amgylchedd dysgu sy'n annog sgwrsio, gwrando ac adrodd.

School Development Plan 2024-2025 Targets

TARGET 1
Develop reading proficiency and enjoyment throughout the school while inspiring the learners, raising the profile of reading among the learners and their families and improving reading standards

TARGET 2
Develop Skills and Digital Competence Standards through staff training, skills mapping and computational thinking development

TARGET 3
Develop whole school procedures for assessment, feedback and setting learning intentions, by focusing on inclusion, independence and the learner's voice

TARGET 4
To improve children's oracy skills through the implementation of Voice 21 strategies and Pie Corbett methods in lessons, creating a learning environment that encourages speaking, listening, and storytelling.